

Verhaltenskodex

Social Code of Conduct

Formblatt

Dokument-Nr.: FB 05-01-00-10
Version: 5
Datum/Ersteller: 12.05.2020/SL
Datum/Freigeber: 05.07.2024/HB
Letzte Änderung: 05.07.2024/SR

Vorwort / *preamble*

Dieser Verhaltenskodex gilt für die Firma BALLERSTAEDT & CO. OHG und legt die Standards fest, die wir unserem ethischen Verhalten zu Grunde legen. Ehrlichkeit, Respekt und Fairness im Umgang untereinander, gegenüber unseren Kunden sowie gegenüber unseren Geschäftspartnern stehen hier im Fokus. Jeder von uns ist dazu verpflichtet, die Werte und Standards dieses Verhaltenskodexes einzuhalten. Die Befolgung und Einhaltung aller maßgeblichen Vorschriften und Gesetze ist für uns selbstverständlich.

This Code of Conduct applies to BALLERSTAEDT & CO. OHG and defines the standards on which our ethical conduct is based. Honesty, respect and fairness in our dealings with each other and with our customers as well as with our business partners are the focus here. Each of us is obliged to adhere to the values and standards of this Code of Conduct. Compliance with all relevant regulations and laws is a matter of course for us.

Lieferanten / *supplier*

Wir erwarten von unseren Lieferanten, dass sie in einem offenen und fairen Welthandel Verantwortung übernehmen und sich zur Einhaltung sozialer Verhaltensgrundsätze verpflichten. Diese Einhaltung fordern wir schriftlich ein.

We expect our suppliers to assume their social responsibility in an open and fair world trade and to commit themselves to adhere to these principles. We demand compliance in writing.

Menschenrechte / *human rights*

Wir verpflichten uns keine Mitarbeiter unter 18 Jahren zu beschäftigen. Aushilfen, welche die Volljährigkeit noch nicht erreicht haben, dürfen keine Tätigkeiten ausüben, die Ihre Sicherheit oder Gesundheit in irgendeiner Weise gefährden.

We undertake not to employ employees under the age of 18. Temporary workers who have not yet reached the age of majority may not perform any activities that endanger your safety or health in any way.

Verbot von Diskriminierung / *ban of discrimination*

Wir verpflichten uns jeglicher Diskriminierung aufgrund persönlicher Eigenschaften, sei es aufgrund von Alter, Geschlecht, Rasse, Hautfarbe, Herkunft, Religion oder sexueller Orientierung, entgegenzuwirken. Ein gutes Arbeitsklima und Gleichberechtigung am Arbeitsplatz werden vorausgesetzt, um dies zu unterbinden.

We are committed to combating any discrimination based on personal characteristics, whether age, gender, race, colour, origin, religion or sexual orientation. A good working atmosphere and equal rights in the workplace are required to prevent this.

Verbot von Zwangsarbeit / *Ban of forced labour*

Alle Formen von Zwangs-, Pflicht- oder Sklavenarbeit sind untersagt und werden nicht geduldet. Mitarbeiter dürfen nicht direkt oder indirekt durch Gewalt zur Beschäftigung gezwungen werden. Alle Beschäftigten sind mit Würde, Respekt und Fairness zu behandeln.

All forms of forced, compulsory or slave labour are prohibited and will not be tolerated. Employees must not be forced to work directly or indirectly by force. All employees must be treated with dignity, respect and fairness.

Menschliche Würde / *human dignity*

Wir sind Teil der Gesellschaft und versuchen mit allen uns zur Verfügung stehenden Mitteln, unsere Mitarbeiter zu fördern. Die Würde jedes Einzelnen zu respektieren und zu schützen ist für uns sehr wichtig. Wir nehmen Rücksicht auf die persönlichen Rechte und die dazugehörige Privatsphäre unserer Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern sowie unserer Kunden. Dieses Verhalten erwarten wir ebenfalls von unseren Geschäftspartnern.

We are part of society and try to promote our employees with all the means at our disposal. Respecting and protecting the dignity of each individual is very important to us. We respect the personal rights and privacy of our employees and our customers. We also expect this behavior from our business partners.

Vereinigungsfreiheit / *Freedom of association*

Wir gewährleisten die Vereinigungsfreiheit in Einklang mit den ILO-Konventionen Nr. 87, 98, 135 und 154 sowie gemäß geltendem nationalem Recht. Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter sind berechtigt, sich zu organisieren, Gewerkschaften zu gründen oder beizutreten, um Tarifverhandlungen zu führen bzw. führen zu lassen. Arbeitnehmervertretern wird freier Zugang zu Arbeitsplätzen von Arbeitnehmern, die sie vertreten, gewährt.

We guarantee the freedom of association and collective bargaining in accordance with ILO conventions No. 87, 98, 135 and 154 as well as in accordance with relevant German law. Employees are granted the right to associate, to found or join unions for collective bargaining. Union representatives are being granted open access to workplaces of employees they represent.

Gesundheit und Sicherheit / health and safety

Wir verpflichten uns das Arbeitsumfeld so anzupassen, dass keine Gefahr für die Sicherheit oder Gesundheit der Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen besteht. Wir sind stets bestrebt, Verbesserungen am Arbeitsumfeld durchzuführen.

We undertake to adapt the working environment in such a way that there is no danger to the safety or health of our employees. We are constantly striving to improve the working environment.

Löhne / wages

Die Löhne und Gehälter unserer Mitarbeiter liegen deutlich über dem gesetzlichen Mindestlohn und variieren je nach Alter, Betriebszugehörigkeit und Tätigkeit. Von unseren Geschäftspartnern erwarten wir, dass der von ihnen gezahlte Lohn an deren Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter dem gesetzlichen oder dem in der jeweiligen Branche üblicherweise vorgeschriebenen Mindestlohn entspricht. Unberechtigte Lohnabzüge, in Form von Disziplinarmaßnahmen sind verboten.

The wages and salaries of the employees are significantly above the statutory minimum wage and vary according to age, length of service and activity. We require our business partners to guarantee that the wages they pay to their employees correspond to the legal minimum wage or the minimum wage usually prescribed in the respective industry. Unauthorized wage deductions in the form of disciplinary measures are prohibited.

Arbeitszeit / working hours

Es müssen geltende nationale Gesetze und Industriestandards bezüglich der Arbeitszeit eingehalten werden. Ein humanes und zugleich produktives Arbeitsumfeld sollte gewährleistet werden. Es gelten für alle Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter die maximal zulässigen wöchentlichen Arbeitszeiten entsprechend der nationalen Gesetzgebung. Diese darf inklusive Mehrarbeit nicht mehr als 60 Stunden/Woche betragen.

Applicable national laws and industry standards regarding working hours must be complied with. A humane and productive working environment should be ensured. The maximum permitted weekly working hours in accordance with national legislation apply to all employees. This must not exceed 60 hours per week, including overtime.

Umweltverantwortung / environmental responsibility

Der Schutz unserer Umwelt steht im Mittelpunkt unseres wirtschaftlichen Handelns. Durch eigenes umweltbewusstes Handeln unterstützen wir auch das Umweltbewusstsein unserer Mitarbeiter. Geltende Verfahren und Standards für die Abfallbewirtschaftung, den Umgang mit Chemikalien und anderen gefährlichen Stoffen sowie deren Entsorgung sind einzuhalten. Dies gilt auch für Emissionen und Abwasserbehandlung.

The protection of our environment is the focus of our economic activities. Through our own environmentally conscious actions we also support the environmental awareness of our employees. Applicable procedures and standards for waste management, handling of chemicals and other hazardous substances as well as their disposal must be observed. This also applies to emissions and wastewater treatment.

Unzulässige Zahlungen / illegal payments

Jegliche Form der Bestechung oder Korruption wird von der Firma BALLERSTAEDT & CO. OHG nicht toleriert. Allen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern sowie Lieferanten ist es strengstens untersagt Schmiergelder oder ähnliche Zahlungen anzunehmen. Von allen wird ein geschäftliches Verhalten erwartet, das auf Fairness und Einhaltung der jeweils geltenden nationalen und internationalen Normen basiert.

BALLERSTAEDT & CO. OHG will not tolerate any form of bribery or corruption. All employees and suppliers are strictly prohibited from accepting any form of improper payments. Business conduct based on fairness and compliance with applicable national and international standards is expected from all of them.

Wir bestätigen, dass wir den Verhaltenskodex gelesen und verstanden haben und danach handeln werden. Wir werden darauf hinwirken, dass unsere Geschäftspartner diesen Verhaltenskodex ebenfalls einhalten.

We certify that we have read and understood the Social Code of Conduct and we will act accordingly. We will work towards to ensure that our business partners also comply with this Social Code of Conduct.

Ort, Datum

Place, Date

Name (in Druckbuchstaben), Funktion

Name (in block letters), Function

Firmenname (In Druckbuchstaben)

Company name (in block letters)

Unterschrift

Signature